



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/DEC/VII/5  
4 October 2014

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября - 3 октября 2014 года

### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

#### **BS-VII/5. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь* на свое решение BS-VI/5,

*отмечая* доклад, представленный Советом Глобального экологического фонда Конференции Сторон на ее 12-м совещании<sup>1</sup>,

*отмечая* также решение XI/4 Конференции Сторон и рекомендацию 5/10 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции касательно обзора осуществления стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции, включая постановку целевых задач,

#### **I. Поддержка, оказываемая Глобальным экологическим фондом Картахенскому протоколу по биобезопасности**

1. *с озабоченностью отмечает* низкое число проектов и суммарный объем финансирования, запрашиваемый Сторонами у Глобального экологического фонда для оказания поддержки осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности в период пятого пополнения (ГЭФ-5);

2. *приветствует* шестое пополнение Целевого фонда Глобального экологического фонда и *выражает признательность* странам, которые содействовали шестому пополнению;

<sup>1</sup> UNEP/CBD/COP/12/14/Add.1.

3. *также* приветствует стратегию на период ГЭФ-6 для основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием<sup>2</sup>, которая включает Программу 5 по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, и *принимает к сведению* ориентировочные программные целевые задачи для различных целей и программ основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием;

4. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие право на получение помощи, приоритизировать проекты по обеспечению биобезопасности в процессе подготовки программ для своих национальных ассигнований по линии ГЭФ-6 в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов (СПРР) с учетом своих обязательств по Картахенскому протоколу по биобезопасности, Стратегическому плану для Картахенского протокола на период 2011-2020 годов и руководящих указаний Конференции Сторон, данных механизму финансирования;

5. *призывает* Стороны изучить возможность включения мероприятий по обеспечению биобезопасности в проекты многоцелевых областей, включая предлагаемые программы "комплексных экспериментальных подходов", а также в проекты, которые будут разрабатываться в рамках других программ основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием;

6. *также призывает* Стороны сотрудничать на региональном и субрегиональном уровнях и обращаться в Глобальный экологический фонд за поддержкой для реализации совместных проектов, чтобы максимизировать взаимодействие и расширять возможности рентабельного совместного использования ресурсов, информации, опыта и экспертных знаний;

7. *предлагает* Сторонам и другим правительствам участвовать в деятельности по повышению осведомленности соответствующих государственных должностных лиц (включая оперативно-координационные центры по ГЭФ) о важном значении биобезопасности и о национальных обязательствах по Картахенскому протоколу по биобезопасности для обеспечения надлежащего учета аспектов биобезопасности при программировании национальных ассигнований ГЭФ для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

8. *настоятельно призывает* Стороны активизировать свои усилия по улучшению доступа к финансированию для проектов в области биобезопасности по линии Глобального экологического фонда, в том числе посредством лучшей координации между национальными координационными центрами по Картахенскому протоколу, национальными координационными центрами по КБР и оперативно-координационными центрами по ГЭФ;

9. *также настоятельно призывает* Стороны сотрудничать в организации региональных семинаров в целях повышения осведомленности о Картахенском протоколе в качестве одного из инструментов устойчивого развития и о важности выполнения обязательств по Протоколу, выявления доступного местного или регионального потенциала, который может быть использован, и разработки проектов, утверждение которых будет более вероятным;

10. *далее настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам (в зависимости от случая) включать аспекты биобезопасности в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные планы и программы развития и приоритизировать их в рамках этих документов;

---

<sup>2</sup> GEF/C.46/07/Rev.01.

11. *призывает* учреждения Глобального экологического фонда обеспечить выделение достаточных финансовых средств для оказания поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, в разработке и осуществлении проектов в области биобезопасности;

12. *поручает* Исполнительному секретарю взаимодействовать с оперативно-координационными центрами по Глобальному экологическому фонду касательно необходимости программировать часть национальных ассигнований ГЭФ для оказания поддержки национальному осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, который является обязательным международным соглашением в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая пункт 1 решения BSVI/5 и тот факт, что Глобальный экологический фонд является механизмом финансирования Протокола;

13. *предлагает* учреждениям Глобального экологического фонда и другим соответствующими организациям организовать региональные и субрегиональные семинары для национальных координационных центров по Картахенскому протоколу и по Конвенции, оперативно-координационных центров по Глобальному экологическому фонду и соответствующих субъектов деятельности в целях укрепления их потенциала и стимулирования обмена опытом и практическими навыками касательно финансирования, выделяемого ГЭФ для реализации проектов в области биобезопасности;

## **II. Дальнейшие руководящие указания механизму финансирования**

14. *рекомендует* Конференции Сторон, когда она будет принимать свои дальнейшие руководящие указания механизму финансирования об оказании поддержки осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, предложить Глобальному экологическому фонду:

а) финансировать, учитывая накопленный опыт в процессе подготовки второго национального доклада, следующие мероприятия за счет резервных ресурсов целевых областей в рамках целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для Сторон, имеющих право на получение помощи, которые сообщили в Комитет по соблюдению о своих трудностях с соблюдением Протокола, чтобы они могли выполнять свои обязательства по представлению национальной отчетности в рамках Протокола

- i) подготовку третьих национальных докладов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности в соответствии с пунктом 2 g) решения BS-VI/5;
- ii) подготовку Сторонами, которые еще не сделали этого, своих первых национальных докладов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности в соответствии с решением BS V/14;

б) финансировать следующие мероприятия Сторон, имеющих право на получение помощи, в соответствии с Программой 5 по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности в рамках основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием:

- i) внедрение национальных механизмов обеспечения биобезопасности в соответствии с пунктом 2 h) решения BS-VI/55;
- ii) оказание поддержки реализации мероприятий по созданию потенциала в рамках тематической работы, связанной со Стратегическим планом, с учетом потребностей Сторон, имеющих право на получение помощи;
- iii) оказание поддержки ратификации и осуществлению Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб, включая в частности поддержку созданию потенциала, обмену информацией и повышению осведомленности;

с) изучить механизмы для:

- i) оказания поддержки обновлению и окончательному оформлению национальных механизмов обеспечения биобезопасности;
- ii) облегчения доступа к финансированию по линии ГЭФ для реализации проектов в поддержку осуществления Картахенского протокола по биобезопасности;
- iii) повышения уровня использования финансирования ГЭФ для целей обеспечения биобезопасности;

и представить Конференции Сторон доклад на ее 13-м совещании;

d) в ускоренном порядке провести оценку проекта МПБ III, находящегося на стадии разработки, удовлетворив потребности в создании потенциала для использования Механизма посредничества по биобезопасности всех Сторон, имеющих право на получение помощи, которым не была еще оказана поддержка при реализации предыдущих проектов МПБ I и II Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде - Глобального экологического фонда;

e) оказывать поддержку Сторонам в сборе национальных данных и в проведении консультаций касательно третьих национальных докладов;

f) предоставить фонды для осуществления мероприятий по созданию потенциала, упомянутых в пункте 13 решения BS-VII/12 об оценке рисков и регулировании рисков;

g) оказывать поддержку реализации мероприятий по созданию потенциала касательно социально-экономических соображений, как конкретно указано в пунктах 2 n) и o) решения BS-VI/5 (добавление II к решению XI/5 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии);

#### *Мобилизация дополнительных ресурсов*

15. *предлагает* Конференции Сторон на ее 12-м совещании принять во внимание вопрос мобилизации ресурсов для осуществления Картахенского протокола по биобезопасности в ходе рассмотрения ею пункта 14 повестки дня о мобилизации ресурсов;

16. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, ускорить принятие своих национальных законов о биобезопасности, чтобы подготовить почву для обеспечения целевых финансовых ассигнований на цели биобезопасности в своих национальных бюджетах;

17. *также настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам реализовать сообразно обстоятельствам следующие стратегические меры в рамках общей структуры стратегии мобилизации ресурсов в поддержку Конвенции о биологическом разнообразии в целях мобилизации дополнительных финансовых ресурсов для осуществления Протокола:

a) включать биобезопасность в планы национального развития, такие как стратегии экономического развития и сокращения бедности, чтобы иметь возможности гарантированного получения поддержки из национального бюджета;

b) внедрять эффективные программы информирования общественности, ориентированные на ключевых сотрудников директивного уровня, парламентариев, широкую общественность и других субъектов деятельности, чтобы повышать их осведомленность о вопросах биобезопасности и придать большую видимость биобезопасности среди других национальных приоритетов;

c) укреплять возможности персонала, занятого в сфере биобезопасности, эффективно привлекать и поощрять сотрудников политических и директивных органов и должностных лиц из других секторов к пониманию важного значения биобезопасности и заручаться их поддержкой;

d) выявлять "защитников биобезопасности" для стимулирования осознания и более глубокого понимания биотехнологии и ее регулирования среди общественности и парламентариев;

e) связывать биобезопасность с вопросами национального значения и с приоритетами каждой страны, чтобы привлекать внимание сотрудников директивного уровня;

18. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов учитывать вопросы биобезопасности при оказании технической поддержки и инструктировании и создании потенциала, в том числе посредством региональных и субрегиональных семинаров, с тем чтобы помочь Сторонам определять свои потребности и пробелы в финансировании для области биобезопасности и включать биобезопасность в процесс разработки своих национальных стратегий мобилизации ресурсов для осуществления целей Конвенции о биологическом разнообразии.

---